



Asamblea General

Sexagésimo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
21 de diciembre de 2005
Español
Original: inglés

Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

Acta resumida de la novena sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el viernes 14 de octubre de 2005, a las 10.00 horas

Presidenta: Sra. Rodríguez (México)

Sumario

Tema 33 del programa: Cuestiones relativas a la información (*continuación*)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

05-55331 (S)



En ausencia del Sr. Kyaw Tint Swe (Myanmar), la Sra. Rodríguez (México) ocupa la Presidencia.

Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

Tema 33 del programa: Cuestiones relativas a la información (continuación) (A/60/21 y A/60/173)

1. **El Sr. Longhurst** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), en nombre de la Unión Europea, toma nota de que los países adherentes Bulgaria y Rumanía, los países candidatos Turquía y Croacia, los países del Proceso de Estabilización y Asociación y candidatos potenciales Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, Serbia y Montenegro, los países de la EFTA Islandia, Noruega, los miembros del Espacio Económico Europeo, así como Ucrania, y la República de Moldova, también han hecho suya esta declaración.

2. La información sobre las actividades de las Naciones Unidas en el ámbito mundial y la publicidad de sus considerables logros es esencial para fomentar el apoyo de todos los pueblos a su misión, en particular en un momento en que las Naciones Unidas están tratando de acrecentar su eficacia, poner remedio a deficiencias anteriores y poner en marcha un ambicioso programa de reformas como las que se han establecido en la Cumbre Mundial. La Unión Europea elogia al Secretario General Adjunto y al personal del Departamento de Información Pública por aceptar el enorme reto logístico de hacer frente al número sin precedentes de representantes de la prensa mundial que asisten a la Cumbre. Desea expresar su satisfacción con las mejoras emprendidas en la gestión de la Biblioteca Dag Hammarskjöld desde finales de 2004. También le complacen las nuevas mejoras en el contenido y la tecnología del sitio web de las Naciones Unidas, que es un instrumento clave para la promoción del multilingüismo en la Organización, acoge con agrado la cooperación con la Federación Internacional de Archivos Fílmicos para conservar y restaurar la colección de material audiovisual de las Naciones Unidas e insta a que se den otros pasos en esta dirección.

3. La racionalización de la red de centros de información de las Naciones Unidas en todo el mundo se está convirtiendo en tema ordinario de debate en el Comité de Información y en la Cuarta Comisión. La Unión Europea reitera su convencimiento de que la red tiene una urgente necesidad de reforma y que se necesitan propuestas concretas de la Secretaría sobre plazos

y objetivos para la racionalización. En 2002, prestó su pleno apoyo a las propuestas del Secretario General para el establecimiento de centros regionales, que se iniciaría en Europa Occidental. Reconoce que, pese a ser un plan ambicioso, puede reportar auténticos beneficios. La decisión de apoyar dicha propuesta ha obligado a una serie de países europeos a adoptar la dura medida de cerrar oficinas en sus capitales, y la Unión Europea, por tanto, espera que se desplieguen los máximos esfuerzos para que triunfe la iniciativa y se establezca una red mundial que responda de una manera más adecuada a las necesidades de los clientes.

4. La Unión Europea acoge con beneplácito la pronta ejecución del plan y toma nota de que la propuesta de presupuesto para el Departamento de Información Pública, que será estudiada por el Quinto Comité en el actual período de sesiones, se actualizará para tomar en consideración los planes de ejecución.

5. La Unión Europea lamenta que, una vez más, en el informe del Secretario General se haga referencia a “recientes recortes presupuestarios” debido a la falta de adelantos. Este lenguaje falsea la situación real, ya que, aunque la Asamblea General no ha aprobado la totalidad del aumento solicitado, se ha concedido al Departamento de Información Pública un aumento presupuestario de 7,5 por ciento para el bienio actual. Los Estados Miembros han contribuido con la prestación de un apoyo financiero considerable a la información pública en las Naciones Unidas, tanto a través del presupuesto ordinario como a través de los componentes de información de las misiones para el mantenimiento de la paz, que se financian separadamente. En un momento en que muchos de sus miembros están haciendo frente a presiones presupuestarias internas, la Unión Europea opina que ha cumplido con creces su compromiso de apoyar la información pública en las Naciones Unidas.

6. La Unión Europea está lista para aprobar el proyecto de resolución elaborado por el Comité de Información. Las negociaciones ha sido especialmente largas y difíciles durante el año en curso, y confía en que todos los miembros que han trabajado juntos para llegar a un consenso en esta cuestión aúnen sus esfuerzos para lograr su rápida aprobación.

7. **El Sr. Koderá** (Japón) dice que el Documento Final de la Cumbre Mundial pide el fortalecimiento y la reforma de las Naciones Unidas. El Departamento de Información Pública ha desempeñado un papel principal

en ese aspecto y deben continuar las actividades en pro de la reforma. De hecho, con arreglo a la resolución 13 (I) de la Asamblea General, del 13 de febrero de 1946, “las labores del Departamento de Información Pública deben ser organizadas y dirigidas de tal manera que se pueda promover y fomentar, en todos los pueblos del mundo, la mayor comprensión posible de las labores y fines de las Naciones Unidas”. Según el proyecto de resolución B, el Departamento de Información Pública debe facilitar información “exacta, imparcial, detallada y oportuna” sobre las labores de la Organización. Esta tarea ha adquirido carácter de urgencia, porque la credibilidad de la Organización ha sido menoscabada por la mala conducta y la corrupción que ha descubierto el Comité de Investigación Independiente sobre la gestión del Programa petróleo por alimentos de las Naciones Unidas en Iraq.

8. Japón ha hecho una contribución de 350.000 dólares para financiar las actividades del Centro de Información de las Naciones Unidas en Tokio para 2005. En tres años, esa contribución ha aumentado más de 70%. El Centro de información de las Naciones Unidas en Tokio es el único desde el que las Naciones Unidas transmiten información en lengua japonesa, y el 2006, quincuagésimo aniversario del ingreso de Japón en las Naciones Unidas, brinda una buena oportunidad de estimular el interés público en las actividades de la Organización. Además, en 2005, Japón ha donado a la Biblioteca Dag Hammarskjöld 38 discos compactos que contienen más de 30.000 documentos digitalizados de la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y el Consejo Económico y Social, de los decenios de 1970 y 1980. El Departamento de Información Pública ha elaborado programas para enriquecer la función de sus bibliotecas y llevar a cabo una labor de divulgación más eficaz en todo el mundo, a través de las nuevas tecnologías. “EXPO 2005 Aichi Japón”, sobre el tema “La sabiduría de la naturaleza”, se ha presentado al público desde marzo a finales de septiembre y ha tenido más de 22 millones de visitantes. Las Naciones Unidas han contribuido de diversas formas a organizarla, entre ellas, mediante el establecimiento del Grupo consultivo para la EXPO 2005. En el pabellón de las Naciones Unidas se ha tratado de importantes asuntos internacionales, como el VIH/SIDA y otras cuestiones de salud. El Centro de información de las Naciones Unidas de Tokio ha dado a la publicidad la participación de las Naciones Unidas en el acontecimiento.

9. **El Sr. Thema** (Botswana), en nombre de los Estados Miembros de la Comunidad de África Meridional para el Desarrollo (SADC), dice que el proceso de reorientación emprendido por el Departamento de Información Pública fomentará la eficiencia, mejorará los productos y aumentará el flujo de información pública y comunicaciones de las Naciones Unidas, en particular a los países en desarrollo. La labor que ha realizado el Departamento, junto con otras dependencias de las Naciones Unidas, en los sectores de derechos humanos, mantenimiento de la paz, descolonización, desarrollo y lucha contra el VIH/SIDA, merece el creciente apoyo del sistema de las Naciones Unidas para contrarrestar los ataques de la publicidad negativa. El innovador período de sesiones interactivo del Comité sobre el tema del programa objeto de consideración ha sido de gran beneficio, gracias a las preguntas sobre cuestiones de interés para las delegaciones y a las respuestas precisas del Secretario General Adjunto.

10. La información es esencial en la lucha contra el azote debilitante del VIH/SIDA. Si desde el primer momento hubieran estado en posesión de los datos sobre el origen, los mecanismos de propagación, los síntomas y la prevención de la pandemia, los Estados Miembros de la SADC podrían haber impedido que alcanzara sus proporciones actuales. El VIH mata actualmente a más madres y niños en la región de la SADC que en cualquier otro lugar del mundo. Las vidas más cortas y el reducido número de trabajadores especializados están dando al traste con muchos de los adelantos conseguidos en el pasado.

11. La celebración de acontecimientos similares a la Iniciativa mundial de los medios de difusión sobre el SIDA, que tuvo lugar en Cannes, Francia, en 2005, debe alentarse en la región de la SADC para conseguir la participación de los medios locales de información en la lucha contra el VIH/SIDA. La SADC podría también establecer estrechas relaciones de trabajo con el Departamento de Información Pública, con miras a promover el Programa Común de la SADC, que esboza las normas y estrategias de la comunidad de acuerdo con las metas generales multidimensionales de desarrollo de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD). NEPAD se ha beneficiado del apoyo del Departamento de Información Pública en la promoción de las actividades de la Oficina del Asesor especial para África y la Comisión económica de las Naciones Unidas para África.

12. La SADC aplaude las actividades realizadas para dar a la publicidad el programa de desarrollo durante los preparativos para la Reunión plenaria de alto nivel del sexagésimo período de sesiones de la Asamblea General. La publicación simultánea en diversos lugares del Informe sobre los objetivos de desarrollo del Milenio de 2005 ha sido esencial para contrarrestar la excesiva atención prestada por los medios de información a las cuestiones de reforma institucional. La falta de información y orientación estratégica ha hecho que se desperdicie mucho tiempo y esfuerzo en luchar por lo que ha resultado ser de escaso beneficio.

13. Las necesidades especiales de África exigen una racionalización y regionalización de los centros de información de las Naciones Unidas. En la región de la SADC en particular, las comunidades rurales carecen de las comodidades de la vida en la ciudad y los medios de acceder al tipo de tecnología moderna necesario para recibir la información diseminada desde un solo centro regional. Por consiguiente, una buena combinación de medios tradicionales de comunicación y tecnología actual en los centros existentes será un medio eficaz y práctico de lograr una amplia cobertura. La SADC, por tanto, acoge con agrado la propuesta del Departamento de Información Pública de mantener los centros actuales, con el centro de Pretoria encargado de las funciones de coordinación y prestación de apoyo y orientación en materia de comunicaciones estratégicas. Los centros existentes en diversas capitales se deben mejorar y se les debe dotar de los recursos necesarios para que puedan funcionar debidamente. Se debe establecer un centro adicional en Luanda para atender a las necesidades de los cinco países de habla portuguesa del continente.

14. **El Sr. Malmierca** (Cuba) dice que la globalización neoliberal no ha conseguido promover el acceso a la tecnología para todos y ha agravado la desigualdad y la disparidad entre los países industrializados y los que están en desarrollo y entre los ricos y los pobres. La brecha de tecnología entre el Norte y el Sur se está ampliando y esa tendencia se extiende a las tecnologías de información y comunicaciones. Los frecuentes e impresionantes adelantos de la tecnología serán de poca utilidad para los millones de niños que carecen de escuela y los millones de adultos que todavía son analfabetos. La información ha pasado a ser una mercancía más, utilizada y manipulada por quienes controlan los medios de comunicación a través de empresas cada vez más concentradas en unas pocas manos.

15. Los países del Sur abrigan la esperanza de que la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, Fase II, cuya celebración se había previsto para noviembre de 2005, en Túnez, ofrezca soluciones prácticas y concretas que permitan a los países en desarrollo integrarse en la sociedad de la información. A tal fin, los países en desarrollo tienen derechos históricos a recibir considerables y previsibles recursos financieros del mundo en desarrollo. Además, las Naciones Unidas deberían asegurar la difusión equitativa y equilibrada de información a través de sus centros de recursos. El mundo en desarrollo merece trato especial. Por ejemplo, se debe dar preferencia a la radio como medio de transmitir información a grandes poblaciones de analfabetos.

16. Cuba está sujeta diariamente a la agresión de la radio y la televisión de los Estados Unidos de América, en desacato a las resoluciones pertinentes de la Asamblea General. Como parte de un bloqueo económico, financiero y comercial de Cuba, mantenido durante más de cuatro décadas, el Gobierno de los Estados Unidos gasta todos los años millones de dólares en financiar, dirigir y apoyar emisiones desde sus territorios, en las que se alienta la inmigración ilegal, se incita a la desobediencia civil y se falsea descaradamente la realidad cubana. Las emisoras interesadas usan tecnología moderna, incluso la aviación militar de los Estados Unidos, y tienen vínculos directos con terroristas bien conocidos, que están radicados, tienen su base de operaciones y disfrutan de plena impunidad en los Estados Unidos. El Gobierno de los Estados Unidos, por estos medios, se injiere en los asuntos internos de Cuba e infringe los reglamentos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y el derecho internacional. El pueblo cubano, sin embargo, es un país culto y bien informado, educado con la Revolución. Aunque pacífico, no permitirá al Gobierno de los Estados Unidos, impulsado por ambiciones anexionistas, violar la soberanía cubana.

17. **El Sr. Christen** (Suiza) acogió con beneplácito la aprobación por consenso del proyecto de resolución sobre las políticas y actividades de información pública de las Naciones Unidas, ya que establece directrices claras para el Departamento de Información Pública que se atienen a un criterio no ideológico y pragmático. Sin embargo, la transacción a que se ha llegado en el Comité de Información en torno a la cuestión de la regionalización y radicalización no es satisfactoria pues no da al Departamento la asistencia que le hubiera permitido tener presentes características regionales

especiales en su tarea continua de mejorar sus actividades en el sector de comunicaciones.

18. La modernización de los servicios de biblioteca en Nueva York y en Ginebra prosigue de manera satisfactoria. Su nuevo lema “De colecciones a conexiones”, ha servido para afirmar una cultura de servicio y un deseo de incorporar nuevas tecnologías bibliotecológicas en un proceso continuo y gradual de actualización.

19. Suiza, con sus cuatro idiomas nacionales, está a favor del multilingüismo como cuestión práctica y de principio, para comunicarse de manera efectiva y usar los idiomas oficiales en el mayor grado posible.

20. Asegura al Comité que su delegación se esforzará por encontrar soluciones constructivas y evitar la politización del Comité de Información.

21. **El Sr. Patasani** (India) observa que el liderazgo dinámico del Secretario General Adjunto para Comunicaciones e Información Pública ha conseguido hacer del Departamento de Información Pública un órgano reestructurado y revitalizado, decidido a aprovechar al máximo los recursos para el mayor efecto público. Como voz pública de la Organización, el Departamento ha asumido la tarea de comunicar al mundo el proceso de la Cumbre Mundial 2005 y sus resultados. Ahora, el Departamento debe realizar un esfuerzo concertado para responder a las necesidades especiales de los países en desarrollo en el sector de la tecnología de la información y las comunicaciones, dada la amplia división digital que priva a muchos de sus pueblos de los beneficios de los últimos adelantos. Al mismo tiempo, sin embargo, los medios tradicionales, radio y prensa escrita, siguen siendo instrumentos básicos, en estos países, de la difusión del mensaje principal de las Naciones Unidas, que debe concentrarse en cuestiones fundamentales del desarrollo económico y social.

22. A los centros de información de las Naciones Unidas les corresponde un papel esencial en la presentación de la imagen de las Naciones Unidas y la difusión de su mensaje a las poblaciones locales, en particular en los países en desarrollo. India sigue propugnando la racionalización gradual de los centros, habida cuenta de la necesidad de obtener el máximo rendimiento de los escasos recursos disponibles, como medio de promover un flujo de información más efectivo y ampliar las actividades de extensión.

23. Como uno de los principales países que aportan tropas, India concede gran importancia a las relaciones

entre el Departamento de Información Pública y el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, y está vivamente impresionado por los adelantos realizados por el Departamento de Información Pública el año pasado para superar las percepciones de un público no informado sobre la realidad y los éxitos de las operaciones de mantenimiento de la paz. Por consiguiente, ambos departamentos deben diseñar y adoptar una estrategia integral de comunicaciones que ponga de relieve los resultados logrados que, como mínimo aliente a los países a aportar tropas.

24. El sitio de las Naciones Unidas en la web es un éxito notable, como demuestra el registro de más de mil millones de usuarios en 2004 y su impresionante actualización desde entonces. La programación del sitio, en particular el año pasado y durante la Cumbre Mundial 2005 merece mención especial, y la incorporación en curso de todos los idiomas oficiales en sus programas es también digna de encomio.

25. Los servicios de extensión del Departamento, en particular su labor educativa, han hecho al público más consciente de las actividades de las Naciones Unidas en asuntos de urgencia. La *Crónica ONU* merece atención especial y su versión electrónica ha alcanzado una gran popularidad. El Departamento estuvo acertado al tratar de ser un punto focal de interacción con la sociedad civil en cuestiones de interés para las Naciones Unidas. La recientemente concluida Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para Organizaciones no Gubernamentales es un buen ejemplo de ello.

26. Se debe alentar al Departamento a seguir insistiendo en la evaluación del desempeño, mediante la evaluación sistemática del efecto de su trabajo en el público. En su tarea continua de dejar oír, alta y clara, la voz de las Naciones Unidas, el Departamento de Información Pública necesitará improvisar, modernizar y renovarse constantemente.

27. **El Sr. Choisureu** (Mongolia) dice que la información es un instrumento poderoso en manos de quienes están en posesión de ella. El efecto general del rápido desarrollo de las tecnologías de la información, en particular internet, sólo puede compararse a la invención de la radio. Sin embargo, la profunda brecha digital impide a muchos países aprovecharse plenamente de las inmensas oportunidades, y la difusión de las noticias mundiales sigue estando controlada principalmente por poderosos medios privados que atienden a

las necesidades e intereses de sus públicos en el Norte. Además, el ingente volumen de información generado diariamente constituye un reto para los países más pequeños como Mongolia, cuyas voces pueden quedar sofocadas en el piélago de la información.

28. La voz de las Naciones Unidas es la voz de todos los países combinados. De aquí la importancia de la labor del Departamento de Información Pública, que facilita información objetiva sobre cuestiones mundiales y dirige la atención del público hacia cuestiones que, a veces, no son atractivas desde el punto de vista comercial. El Departamento es digno de encomio por haber dado cima a su reforma y su nueva orientación bajo el liderazgo del dinámico Secretario General Adjunto. El Departamento debe seguir evolucionando en el ambiente en continua transformación de la información, con la Declaración del Milenio como guía hacia el objetivo de una mayor repercusión pública.

29. Tras su excelente labor en los preparativos de la Cumbre Mundial 2005, las Naciones Unidas deben concentrarse en la promoción mundial de su Documento Final, con especial atención al aspecto del desarrollo.

30. El Departamento ha dado muestras de un espíritu creativo al usar distintos medios para difundir el mensaje de la Organización. Los continuos contactos de los funcionarios de las Naciones Unidas con los medios de difusión privados y con organizaciones no gubernamentales son esenciales para promover la función de las Naciones Unidas, pero los gobiernos nacionales también tienen un papel que desempeñar en ese aspecto.

31. En colaboración con una serie de organismos especializados, su propio gobierno ha organizado campañas semanales de información sobre proyectos y programas en curso de las Naciones Unidas y su efecto en la vida diaria de la población. Algunos ejemplos son la celebración de una conferencia nacional sobre el seguimiento del Documento Final de la Cumbre Mundial 2005, la producción de un documental sobre Mongolia y las Naciones Unidas y la organización de un concurso entre estudiantes de enseñanza secundaria de los mejores artículos y carteles sobre las Naciones Unidas. Mongolia opina que la publicación de un libro para el público en general, sobre los principales logros de las Naciones Unidas en 60 años será otra valiosa contribución a las actividades previstas por el Departamento de Información Pública para conmemorar el aniversario de la Organización.

32. **El Sr. Gidor** (Israel) dice que es difícil exagerar la importancia del Departamento de Información Pública como el socio más experimentado y energético del Comité de Información en la promoción de los nobles objetivos de la Organización. Mientras se debate por dejarse oír entre la multitud de voces rivales, está difundiendo ideales en un mundo cada vez más sospechoso de la ideología, y lo está haciendo de una forma que convence a los medios internacionales, alarmantemente cínicos, de la sinceridad de la labor de las Naciones Unidas. El Departamento de Información Pública merece ser elogiado por sus incitativas para mejorar las comunicaciones, diseñar y mantener el eficaz y popular sitio de las Naciones Unidas en la web y modernizar el sistema de bibliotecas de las Naciones Unidas.

33. El Departamento de Información Pública también ha realizado una labor admirable en la facilitación del trigésimo octavo período de sesiones extraordinario de la Asamblea General, para conmemorar el sexagésimo aniversario de la liberación de los campos de concentración nazis, que tuvo lugar en enero de 2005, y ha hecho una importante contribución a la trascendental exposición sobre el mismo tema que se ha presentado en Nueva York y Ginebra. Israel mismo, ha propuesto, por primera vez en las Naciones Unidas, la inclusión en el programa del sexagésimo período de sesiones, bajo el epígrafe “Promoción de los derechos humanos”, un tema titulado “Recuerdo del Holocausto”. Presentará un proyecto de resolución en una reunión plenaria patrocinada también por Australia, Canadá, la Federación Rusa y los Estados Unidos. Pedirá, entre otras cosas, la celebración de un día anual de las Naciones Unidas para honrar la memoria de las víctimas del Holocausto, rechazar toda forma de denegación del Holocausto y condenar la intolerancia religiosa. Israel lo considera no sólo una declaración, sino una iniciativa educativa, con posible aplicación universal, concebida para promover el entendimiento mundial y la tolerancia mutua. Si las Naciones Unidas asumen un papel más destacado en la promoción de dichas incitativas, en vez de simplemente ofrecer un foro para los altercados internacionales, estarán a la altura de los ideales originales de sus fundadores.

34. Los mecanismos de las Naciones Unidas, incluido el Departamento de Información Pública, no son inmunes a la explotación cínica. Pese a la mejora del clima político en el Oriente Medio y los numerosos gestos de buena voluntad de Israel, por ejemplo, así como los esfuerzos de su Secretario General Adjunto para introducir

una mayor objetividad y ecuanimidad, el suyo es el único Estado miembro que sigue siendo objeto exclusivo de crítica por el Departamento en varios seminarios y publicaciones. Israel opina que ha llegado el momento de abolir el programa de información especial del Departamento sobre la cuestión de Palestina y de hacer mejor uso de los recursos del Departamento al dirigirlos hacia el objetivo de la paz en el Oriente Medio. Es desalentador que el Departamento no tenga un empleado israelí en su personal, exclusión que va en contra del entendimiento pleno de los problemas de la región. Con su imagen en la región de Oriente Medio en un momento desfavorable, las Naciones Unidas deben evitar ser proveedoras de programas anacrónicos y de escasa ayuda y presentar una información veraz y objetiva.

35. Una presentación fiel de la verdad depende de la libre información y, con demasiada frecuencia, los regímenes del Oriente Medio y de otras partes explotan la situación política para amordazar a su prensa. La Cuarta Comisión., con el respaldo del Departamento de Información Pública, no debe titubear en abogar por una prensa libre y condenar los controles opresivos. Dejad que Israel sirva de ejemplo del tipo de transparencia que los Estados pueden emular. Su Gobierno ha defendido el principio de la libre información y sus ciudadanos son ávidos consumidores de información, en cuyo acceso juega un papel importante la internet, de uso generalizado entre el 74 por ciento de las familias israelíes que disponen de ordenador.

36. Pero no todos los gobiernos utilizan la información para promover los intereses de sus propios ciudadanos o los ideales de armonía que sirvieron de base para la fundación de las Naciones Unidas. El Departamento y la comunidad internacional deben combatir el uso de las instituciones de enseñanza y los medios de difusión financiados por el gobierno para incitar al odio, leña que alimenta el fuego del terrorismo.

37. Israel apoya sin reservas el mandato del Departamento y le insta a demostrar que está a la altura de la ingente tarea que tiene por delante.

38. **El Sr. Alzayani** (Bahrein) dice que los resultados logrados por el Departamento de Información Pública en 2005, incluidas las actividades que ha llevado a cabo como parte de su estrategia mundial de comunicaciones y en los sectores de derechos humanos, mantenimiento de la paz y antiterrorismo, se pueden atribuir a su planteamiento sistemático en el establecimiento de

una nueva cultura basada en la evaluación y gestión de resultados. No obstante, para que la información sea totalmente efectiva es imperativo reducir la brecha digital entre países desarrollados y en desarrollo, tarea a la que el Departamento de Información Pública puede prestar una importante contribución, por ejemplo, mediante el establecimiento del Servicio de Tecnología de la Información, La InterRed Salud y el Grupo de Tareas sobre la Tecnología de la Información y las Telecomunicaciones. Los centros de información de las Naciones Unidas también pueden ser medios valiosos para asegurar la libre circulación de información en gran escala y promover un mejor entendimiento de las Naciones Unidas y sus principios, fines y actividades. Por consiguiente, una mayor racionalización de estos centros sin consultas con los países anfitriones es motivo de preocupación, en particular en los países de desarrollo, muchos de los cuales carecen de medios modernos de tecnologías de información y comunicaciones. En estos casos, los medios convencionales de comunicación son la fuente principal de información, por lo que no se deben pasar por alto como medio de promover los productos de información de las Naciones Unidas.

39. Las actividades de información del Departamento en la cuestión de Palestina, a la que Bahrein concede especial importancia, debe continuar con el fin de llegar a una justa solución del conflicto.

40. **El Sr. Onishchenko** (Ucrania) dice que el Departamento de Información Pública debe desempeñar un papel principal en la promoción de una imagen pública positiva de las Naciones Unidas y la facilitación de información detallada y oportuna sobre sus actividades. Elogia las medidas concretas adoptadas por el Departamento en los sectores de información y comunicaciones en cumplimiento de las nuevas metas estratégicas y las reformas estructurales, así como su labor relativa al establecimiento y mejora de la red de centros de información de la Organización, que son importantes para mantener contacto directo con las comunidades locales. El componente de información del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en Ucrania es eficaz tanto en la presentación de una imagen uniforme de las Naciones Unidas como en la mejora de las actividades de información en importantes aspectos de la labor de las Naciones Unidas. Se han logrado importantes mejoras en el sitio de la web de las Naciones Unidas mediante el uso de la tecnología más avanzada, y acoge con satisfacción las ini-

ciativas del Departamento para una mayor integración de las nuevas tecnologías de información y comunicaciones en su infraestructura de comunicaciones. Se han realizado esfuerzos dignos de encomio para lograr un servicio de bibliotecas de las Naciones Unidas moderno, sumamente integrado y eficaz.

41. **El Sr. Pato** (Togo) dice que las nuevas tecnologías de información y comunicaciones han permitido al público seguir en directo la Cumbre Mundial 2005 en la mayor parte de los países, a través del sitio de la web de las Naciones Unidas. No obstante, en los países en desarrollo, la pobreza y el idioma todavía impiden a muchas personas el acceso a la información. El eficaz funcionamiento de los centros de información de las Naciones Unidas exige que actúen con pleno conocimiento de las condiciones locales. El centro de información para Togo y Benin en Lomé ha publicado documentos sobre derechos humanos, VIH/SIDA y la puesta en práctica de los objetivos de desarrollo del Milenio en los dos principales idiomas de Togo: ewe y kabye. Por algún tiempo, la radio seguirá siendo el medio más eficaz de comunicaciones con los residentes de aldeas remotas y el centro de Lomé transmite en los idiomas oficiales de Togo en la emisora nacional de radio. El centro se mantiene en estrecho contacto con los Gobiernos de Togo y Benin, con institutos de investigación y con instituciones de capacitación y educación, y es el servicio más útil para cualquiera que desee información sobre las Naciones Unidas, ya que posee una biblioteca, y en el futuro tendrá un sitio en la web. El gobierno está consciente de la importancia de la información en nuestro tiempo, y Togo tiene numerosos canales de radio y televisión y una prensa libre. La facilitación de información equilibrada y objetiva ha fomentado la paz y la tolerancia en las comunidades y debe promoverse.

42. **El Sr. Almaabri** (Yemen) dice que el centro de información de las Naciones Unidas en Sana'a tiene un importante papel en la difusión de información sobre la Organización y los acontecimientos ocurridos recientemente en la región del Golfo Pérsico, así como sobre actividades que se están llevando a cabo en Yemen, como conferencias internacionales y regionales que reflejan los adelantos realizados por el país en pro de la democracia y la libertad. Por tanto, se complace de que el centro siga en pie y espera que el Departamento de Información Pública adopte medidas necesarias tales como nombrar a un director capaz de desempeñar las responsabilidades de la tarea en una región donde el

prestigio de las Naciones Unidas está ahora siendo empañado y desvirtuado.

43. Le gustaría ver un mayor equilibrio en el empeño por facilitar la información en los seis idiomas oficiales. Es esencial dar a los países en desarrollo la oportunidad de mejorar sus medios de información, en particular mediante programas de formación de periodistas, transferencia de tecnología de la información, intercambio de información con países más adelantados, reducción de la brecha digital y adopción de una estrategia diseñada para establecer un equilibrio en la información en el ámbito mundial. Por tanto, espera que se adopten medidas prácticas en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información, que se celebrará en Túnez en noviembre de 2005.

44. **El Sr. Sealy** (Trinidad y Tabago), en nombre de la Comunidad del Caribe (CARICOM), dice que la opinión pública mundial respecto a las Naciones Unidas y las cuestiones mundiales de las que se ocupa está forjada por las relaciones del Departamento de Información Pública con los medios de difusión y la sociedad civil, y que el canal local son los centros de información de las Naciones Unidas. Los recursos humanos y financieros de que disponen los centros apenas son suficientes para llevar a cabo su cometido, en particular, en el caso de los centros regionales. Así, por ejemplo, el centro de Puerto España está encargado de alrededor de 14 estados insulares que integran CARICOM. Como expresión de su compromiso político a la labor del centro, el Gobierno de Trinidad y Tabago ha aceptado la responsabilidad financiera del alquiler de su oficina actual. El Departamento debe sufragar debidamente el costo del funcionario nacional de información en Kingston, Jamaica, que está encargado de atender a las necesidades de información de los países de CARICOM en la zona norte del Caribe. El presupuesto ordinario debe prever fondos suficientes para sufragar las actividades del Departamento.

45. En el curso de los cinco meses precedentes, el centro de Puerto España ha puesto en funcionamiento un sitio de la web para toda la región; supervisado la labor informativa sobre la conferencia de Jefes de Gobierno de la CARICOM, celebrada en Santa Lucía del 3 al 6 de julio de 2005, y organizado reuniones bilaterales de altos funcionarios de las Naciones Unidas con Jefes de Gobierno; ha fomentado la labor periodística del centro, organizado un Día de la paz en colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores de Trinidad y Tabago y una organización no gubernamental local, y

promovido el establecimiento de una Asociación de las Naciones Unidas en Belice. Las actividades propuestas incluyen acontecimientos para conmemorar el Día de las Naciones Unidas el 24 de octubre, y un programa de formación en Puerto España para 24 periodistas de la región, en colaboración con la Embajada de los Estados Unidos.

46. Al Departamento de Información le cabe una importante función en el desarrollo y el mantenimiento de la paz y debe establecer relaciones de trabajo más estrechas con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz. En muchas regiones del mundo la radio y la prensa escrita siguen siendo mecanismos fundamentales para la circulación de información y se debe dotar de recursos a la Dependencia del Caribe de la Radio de las Naciones Unidas.

47. **El Sr. Marsh** (Estados Unidos de América) encomia la dinámica labor del bibliotecario jefe de la Biblioteca Dag Hammarskjöld y todos los miembros de su personal por hacer de la Biblioteca una de las unidades centrales de gestión de información de la Secretaría. Su delegación espera con interés la prestación de servicios directos para ayudar al personal y a las delegaciones a llevar a cabo sus respectivos cometidos, en particular en el clima actual, en el que todos los participantes se enfrentan a una sobrecarga de información. Estados Unidos se complace en tomar nota de que el papel del personal de la biblioteca se ha ampliado para permitirle colaborar de manera más estrecha con los usuarios en su labor diaria, no sólo asegurando que se les facilite la información más pertinente y apropiada cuando la necesitan, sino también aconsejando a los usuarios qué instrumentos utilizar y cómo utilizarlos.

48. Su delegación elogia al Departamento de Información Pública por su continua labor para mejorar la eficacia del sistema de centros de información de las Naciones Unidas. El objetivo general sigue siendo ayudar a cumplir los fines sustantivos de las Naciones Unidas mediante la comunicación estratégica de las actividades e intereses de la Organización, con el fin de lograr el mayor impacto público. Estados Unidos no está convencido de que el proceso de regionalización y racionalización hubiera avanzado lo suficiente para tener un efecto decisivo, aun si el presupuesto de los centros de información de las Naciones Unidas no se hubiera recortado. En este aspecto, desea señalar que todos los participantes en las negociaciones han mostrado su conformidad de buen grado con la decisión de los Estados Unidos de

reducir la asignación presupuestaria al sistema de centros de información de las Naciones Unidas.

49. Desea responder a la observación formulada por el Secretario General Adjunto durante la reunión interactiva del día anterior, de que el Departamento de Información Pública es “el hijastro de la Organización” y que sistemáticamente es blanco selectivo de recortes presupuestarios. Si bien, al igual que otros departamentos de la Secretaría, el Departamento ha estado sujeto a examen intergubernamental en relación con el proceso presupuestario, de hecho, su presupuesto ha ido en aumento constante durante los tres últimos bienios. En cualquier caso, por una variedad de razones, el sistema de centros de información sigue estando necesitado de ulterior racionalización.

50. Elogia al Departamento de Información Pública por la oportuna distribución de imágenes digitales de las reuniones y otros acontecimientos de las Naciones Unidas, como la transmisión directa por la web de la Plenaria de alto nivel, y por su estrecha colaboración con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz para asegurar el efectivo despliegue y funcionamiento en curso de los componentes de información pública en las misiones de mantenimiento de la paz

51. Dice que lamenta tener que responder una vez más a unas declaraciones de la delegación cubana. Estados Unidos se toma con gran seriedad sus obligaciones internacionales, en particular las contraídas en virtud de los reglamentos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones respecto a evitar injerencias perjudiciales en los servicios de otros países; durante 46 años, al pueblo cubano se le ha negado el derecho a elegir sus propios representantes, expresar sus opiniones sin temor a las represalias, asociarse u organizarse libremente.

52. La oposición del Gobierno cubano a la Radio y Televisión Martí está impulsada por el miedo a las consecuencias que puede acarrear el que el pueblo cubano reciba información no censurada sobre su propio país y el mundo que le rodea. El régimen de Castro sigue negando al pueblo cubano sus derechos humanos y libertades fundamentales, los ha traicionado políticamente, fallado económicamente y agraviado con su implacable injusticia. Estados Unidos cree que el pueblo cubano merece un gobierno comprometido a la democracia y a la plena observancia de los derechos humanos.

53. **La Presidenta**, invita a la Comisión a actuar con respecto a los proyectos de resolución A y B, contenidos en el capítulo IV del documento A/60/21, y sobre el proyecto de decisión en el mismo documento (inmediatamente a continuación de los dos proyectos de resolución).

54. **El Sr. Longhurst** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), en nombre de la Unión Europea, sugiere que en el párrafo penúltimo del preámbulo del proyecto de resolución B, la referencia de “Resolución 56/262 del 15 de febrero de 2002” se cambie de manera que rece “resolución 59/309 del 22 de junio de 2005”.

55. *Quedan aprobados el proyecto de resolución A, el proyecto de resolución B, enmendado verbalmente, y el proyecto de resolución.*

56. **La Sra. Thomas** (Cuba), en ejercicio del derecho de réplica, refuta el aserto del representante de los Estados Unidos de América de que sólo dos canales transmiten directamente a Cuba. De hecho, son 16, 14 de los cuales pertenecen a organizaciones que promueven o están directamente relacionadas con conocidos elementos terroristas que actúan con impunidad absoluta en el territorio de los Estados Unidos de América. En contra de lo que el representante de los Estados Unidos de América trata de presentar, la agresión de dicho país a Cuba a través de la radio y la televisión sólo sirve para demostrar el desprecio total de su gobierno a las normas que rigen las relaciones internacionales. Los cubanos no desean sus emisiones y no las necesitan. Gracias a la revolución, que ha brindado acceso universal a la educación y se ha esforzado denodadamente por facilitar a toda la población información actualizada diaria de todo lo que ocurre en Cuba y en el mundo, los cubanos de hoy están suficientemente educados para distinguir la verdad de la falsedad.

57. Debe entenderse de una vez para siempre, que Cuba tiene la revolución que desea, está dispuesta a defenderla y está convencida de que, aun si no es perfecta, es mil veces mejor que lo que el Gobierno de los Estados Unidos desea imponerle. La vergonzosa y calumniosa guerra de los medios de difusión que el Gobierno de los Estados Unidos está librando contra Cuba, con sus acostumbradas mentiras y sin titubear en injerirse en los asuntos internos de Cuba, confirma una vez más la incapacidad demostrada de Washington de aprender de los fracasos que, una y otra vez, ha sufrido

su política contra Cuba a lo largo de más de cuarenta años.

58. Una vez más, el Gobierno de los Estados Unidos de América, el país que menos autoridad moral tiene para hablar de derechos humanos, trata de manipular esa cuestión para acusar a Cuba. Incluso osa acusar al país que ha hecho el objeto central de su política la protección de todos los derechos de toda su población, sin discriminación alguna, social o racial. Una vez más, el representante de los Estados Unidos de América está planteando la cuestión de los “disidentes”, cuando los así llamados disidentes son, en realidad, mercenarios a sueldo y bajo la dirección del Gobierno de los Estados Unidos. Estos voces compradas no representan el sentir de la gran mayoría del pueblo cubano y tratan de convertir a su propio país en un protectorado de los Estados Unidos.

59. Por mucho que le moleste al representante de los Estados Unidos, Cuba seguirá denunciando en cualquier foro necesario y en cualquier ocasión apropiada, la política genocida de embargo del Gobierno de ese país. Al mismo tiempo, continuará su política de desarrollo en gran escala de nuevas tecnologías de información y comunicaciones, con su modesto material y recursos financieros.

Se levanta la sesión a las 12.20